



English:²

4 Do not wear yourself out to get rich; 3
Stop and show understanding.
5 You will fix your eyes on wealth, and it is no more,
For it will surely sprout wings and fly off to the sky like an eagle.

Russian:⁴

4 Не изнуряй себя, чтобы разбогатеть; 5
Остановись и прояви понимание.
5 Ты будешь смотреть на богатство, и его больше нет,
Оно непременно обретет крылья и улетит в небо, как орёл.

Armenian⁶

4 Հարստանալու համար կաշվից դուրս մի արի:
Կանգ առ և հասկացողություն դրսւորին:
5 Կնայես հարստությանը, և այս չկա,
Քանի որ թեր կառնի և արծվի պես դեպի երկինք կթռչի

Spanish:⁸

4 No te desgastes tratando de hacerte rico; 9
Detente y muestra entendimiento.
5 Fijarás tu vista en las riquezas, y ya no estarán,
Porque seguramente echarán alas y volarán al cielo como un águila.

Catalan:¹⁰

4 No et desgastis intentant fer-te ric; 11
Atura't i mostra comprensió.
5 Fixaràs la mirada en la riquesa, i ja no hi serà,
Perquè segurament farà ales i volarà al cel com una àguila.

French:¹²

4 Ne te fatigue pas à vouloir t'enrichir; 13
Arrête-toi et fais preuve de compréhension. 14
5 Tu fixeras ton regard sur la richesse, et elle ne sera plus, 15
Car elle prendra sûrement des ailes et s'envolera dans le ciel comme un aigle. 16

German: ¹

4 Strenge dich nicht an, um reich zu werden; ²

Halte inne und zeige Verständnis. ³

5 Du wirst deinen Blick auf den Reichtum richten, und er wird nicht mehr da sein, ⁴

Denn er wird sich Flügel machen und wie ein Adler in den Himmel fliegen. ⁵

Chinese (Simplified): ⁶

4 不要竭力追求财富; ⁷

停下来, 表现出理解。 ⁸

5 你注视财富时, 它却不在了, ⁹

因为它必定会长出翅膀, 像鹰一样飞向天空。 ¹⁰

Hindi: ¹¹

4 अमीर बनने के लिए खुद को मत थकाओ; ¹²

रुक जाओ और समझदारी दिखाओ। ¹³

5 तुम संपत्ति पर नजर टिकाओगे, और वह नहीं रहेगी, ¹⁴

क्योंकि वह निश्चित रूप से पंख लगाकर चील की तरह आकाश में उड़ जाएगी। ¹⁵

Portuguese: ¹⁶

4 Não te esgotes para enriquecer; ¹⁷

Pare e mostre entendimento. ¹⁸

5 Fixarás os olhos na riqueza, e ela já não estará, ¹⁹

Pois ela certamente criará asas e voará para o céu como uma águia. ²⁰

Japanese: ²¹

4 富を得るために自分を酷使しないでください。 ²²

立ち止まり、理解を示してください。 ²³

5 富に目を向けると、それはもうありません。 ²⁴

それは必ず翼を生やして、ワシのように空に飛び去ります。 ²⁵

Korean: ²⁶

4 부자가 되려고 무리하지 마십시오; ²⁷

멈추고 이해심을 보이세요. ²⁸

5 당신이 부를 바라보면, 그것은 더 이상 없습니다, ²⁹

그것은 반드시 날개를 달고 독수리처럼 하늘로 날아갈 것입니다. ³⁰

Italian: ³¹

4 Non affaticarti per diventare ricco; ³²

Fermati e mostra comprensione. ³³

5 Fisserai lo sguardo sulla ricchezza, e non ci sarà più, ³⁴

Perché sicuramente prenderà le ali e volerà verso il cielo come un'aquila. ³⁵

Turkish: ¹

4 Zengin olmak için kendini yorma; ²

Dur ve anlayış göster. ³

5 Zenginliğe gözlerini dikeceksin, ama artık olmayacak, ⁴

Çünkü kesinlikle kanatlanıp kartal gibi gökyüzüne uçacaktır. ⁵

Vietnamese: ⁶

4 Đừng tự làm khổ mình để trở nên giàu có; ⁷

Hãy dừng lại và thể hiện sự hiểu biết. ⁸

5 Bạn sẽ nhìn vào sự giàu có, và nó không còn nữa, ⁹

Vì chắc chắn nó sẽ mọc cánh và bay lên trời như đại bàng. ¹⁰